

<b>Comunidad Autónoma / Departamento / Estado</b>	CASTILLA Y LEÓN
<b>Municipio</b>	ÁVILA
<b>Edificio</b>	Catedral de El Salvador
<b>Dirección</b>	
<b>Localización</b>	Sala de campanas
<b>Nombre</b>	<b>Santa Teresa (7)</b>
<b>Medidas (cm)</b>	Diámetro (en cm) 142   Borde 12   Altura del bronce 120   Peso aproximado (en kilos)1658 kg
<b>Fundidor</b>	ORTIZ, ROMÁN; PELLÓN, BENITO
<b>Año fundición</b>	1890

<b>Descripción</b>	<p>Según ALONSO PONGA, José Luis; SÁNCHEZ DEL BARRIO, Antonio la campana dice "IHS MARIA Y JOSE LAVDATE DOMI?VM Y? CYMBALIS BE?E SO?A?TI BVS" "ME LLAMO SA?TA TERESA DE JESVS ME HIZO PEDRO DE RREALES A?O I707 SIE?DO DEA? YSIDRO CASTELO SERRA ARCEDIA?O D LVIS GO?ZALEZ DOMI?GUEZ OBRERO MAYOR EL CHA?TRE D A?DRES PAJARES ALVAREZ # " "ME REHIZO BE?ITO PELLO? Y ROMA? ORTIZ A?O DE 1890". La espesa capa de suciedad que cubre la campana ha impedido la documentación de la misma (nota de ÁLVARO MUÑOZ, Mari Carmen; LLOP i BAYO, Francesc; 2005).</p> <p>En 2019 la campana estaba más limpia, hecho que permitió verificar las inscripciones de la campana, a excepción de algunas palabras situadas en la cara exterior. Así en el tercio se lee la siguiente: "IHS MARIA I JOSE ? ? ? ?LAVDATE DOMI?VM Y? CYMBALIS BE?E SO?A?TI BVS". Esta, en latín y español, tiene algunos errores y correctamente sería: "IHS MARIA Y JOSÉ LAUDATE DOMI?VM ? I? CYMBALIS BE?ESO?A?TIBVS". La primera parte del texto tiene los nombres de las tres personas de la Sagrada Familia, una costumbre muy habitual entre las campanas desde el siglo XVII hasta el XX. También era común encontrarlas antes de otras inscripciones, como es este el caso. El resto del texto contiene un fragmento del salmo 150 (Ps 150:5) que completo sería: "LAUDATE EUM IN CYMBALIS BENESONANTIBUS LAUDATE EUM IN CYMBALIS JUBILATIONIS OMNIS SPIRITUS LAUDET DOMINUM". Su interpretación en español sería: "ALABAD AL SEÑOR CON CAMPANAS DE BUEN SONIDO, ALABAD AL SEÑOR CON CAMPANAS DE ALEGRÍA, TODO ESPÍRITU ALABE AL SEÑOR".</p> <p>En el medio lleva una cruz con pedestal y el Monograma de María. A continuación, en el medio pie figura la siguiente inscripción, copiada de una campana más antigua: "ME LLAMO SA?TA TERESA DE JESVS ME HIZO PEDRO DE RREALES A?O I707 SIE?DO DEA? YSIDRO CASTELO SERRA ARCEDIA?O D LVIS GO?ZALEZ DOMI?GUEZ OBRERO MAYOR EL CHA?TRE D A?DRES PAJARES ALVAREZ ?". En ella se indican, en primer lugar, los nombres de la advocación de la campana, el autor y el año de fundición (referidos todos ellos a la antigua). Seguidamente se hace una relación de las tres principales autoridades del Cabildo Catedralicio del momento: el deán (que lo preside), el arcediano (diácono mayor) y el chantre (maestro cantor o de coro, que además parece que era el obrero mayor, es decir, el fabriquero). Justo debajo de esta inscripción hay otra con los autores: "ME REHIZO BE?ITO PELLO? Y ROMA? ORTIZ A?O DE 1890".</p>
<b>Fotos</b>	17
<b>Toques</b>	Repique mediante electromazo interno
<b>Conservación, mantenimiento</b>	<p>El electromazo ha sido instalado fijándolo al asa badajera, ocupando el sitio del badajo que ha sido colgado, de cualquier manera, en un lateral. La instalación modifica radicalmente la manera de tocar la campana, impide el movimiento de la misma, y la pone en grave peligro de conservación.</p> <p>Sucia a causa de los excrementos de las palomas y otras aves.</p>
<b>Protección</b>	Protección genérica al estar incluido en un BIC declarado. No obstante debe incoarse expediente de inclusión tanto de la campana como del yugo de madera en el Inventario General de Bienes Muebles, debido al interés del conjunto.

<b>Propuestas</b>	<p>Debe restaurarse el yugo de madera original, sustituyendo solamente aquellas partes que lo precisen por seguridad. La campana debe instalarse de modo que pueda ser tocada tanto mecánica como manualmente.</p> <p>La campana debe ser limpiada por dentro y por fuera, mediante chorro de arena húmedo y suave, para recuperar la sonoridad original, desfigurada por la suciedad acumulada.</p> <p>La campana debe ser dotada de un motor de impulsos que pueda tanto balancear como voltear la campana, según las diversas señales tradicionales. También debe ser dotada de un electromazo exterior, ubicado en el mismo lado del motor, de modo que la palanca de volteo manual pueda ser utilizada.</p> <p>La red de protección contra las aves debe ponerse por delante de la campana, a nivel exterior de los vanos, y en consecuencia deben retranquearse los soportes de los ejes de modo que la campana pueda seguir volteando u oscilando, quedando a resguardo.</p>
<b>Autores de la documentación</b>	ALEPUZ CHELET, Joan; LLOP i BAYO, Francesc, SOTOS ESCRIBANO, Ares
<b>Fecha</b>	31-03-2019

Ficha completa de la campana: [Santa Teresa \(7\) Catedral de El Salvador - ÁVILA](#)

PDF (22-05-2026)